



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/SR.1275
6 August 1998

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят третья сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1275-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве в понедельник,
3 августа 1998 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (Пункт 1 предварительной повестки дня)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет пятьдесят третью сессию Комитета по ликвидации расовой дискриминации открытой.

ЗАЯВЛЕНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

2. Г-н ТЕР ХОРСТ (Заместитель Верховного комиссара по правам человека) говорит, что, хотя не произошло изменения числа государств-участников, ратифицировавших Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации или присоединившихся к ней, Сирийская Арабская Республика ратифицировала поправку к статье 8 о финансировании работы Комитета, в связи с чем число таких ратификаций достигло 24. Однако потребуется еще много таких ратификаций, прежде чем поправка сможет вступить в силу.

3. Пять государств-участников (Австрия, Германия, Нидерланды, Норвегия и Финляндия) высказали Генеральному секретарю возражения по поводу высказанной Саудовской Аравией оговорки в отношении применения Конвенции, заключающейся в том, что Саудовская Аравия будет применять положения Конвенции при условии, что они не противоречат принципам исламского шариата.

4. После проведения предыдущей сессии Комитета Комиссия по правам человека приняла резолюцию 1998/26, озаглавленную "Расизм, расовая дискриминация, ксенофобия и связанная с ними нетерпимость", в которой она выразила сожаление в связи с продолжающимся отсутствием заинтересованности и финансовых ресурсов, необходимых для осуществления Программы действий на третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и отметила, что были осуществлены очень немногие мероприятия, запланированные на период 1994-1997 годов. Она сочла, что финансирование Программы действий оказалось недостаточным и что Генеральной Ассамблее следует изучить другие источники финансирования, в том числе за счет регулярного бюджета. Комиссия рекомендовала сфокусировать деятельность в рамках Программы действий на процессе подготовки к проведению запланированной Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

5. Комиссия далее постановила учредить рабочую группу открытого состава для проведения заседаний в ходе ее следующей сессии с целью рассмотрения предложений в отношении подготовки Всемирной конференции. Она рекомендовала Генеральной Ассамблее назначить Верховного комиссара по правам человека Генеральным секретарем Всемирной

конференции, с тем чтобы она провела консультации с государствами-членами с целью определения даты и места проведения *Всемирной конференции*. Государствам, региональным организациям, неправительственным организациям и соответствующим органам Организации Объединенных Наций, включая *Комитет*, было предложено принять активное участие в подготовке к *Всемирной конференции*.

6. Комиссия предложила *Комитету* по ликвидации расовой дискриминации представить свои соображения относительно целей *Всемирной конференции* следующей сессии Комиссии и Подготовительному комитету, провести серию исследований и принять активное участие в подготовительном процессе и в работе самой Конференции. Он приветствовал учреждение контактной группы из трех членов для обсуждения роли и вклада *Комитета* в работу Комиссии и Управления *Верховного комиссара по правам человека*.

7. Он обратил внимание *Комитета* на создание в марте 1998 года в Управлении *Верховного комиссара* группы по проекту по борьбе против расизма для координации деятельности всех подразделений Управления, относящейся к расизму. Секретариат *Комитета* составил часть этой группы и будет поддерживать также связь с другими органами Организации Объединенных Наций, а также с межправительственными и неправительственными организациями.

8. Он приветствовал завершение подготовки двумя экспертами из *Комитета* совместно с двумя экспертами из Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств совместного рабочего документа по статье 7 *Международной конвенции*, после чего, как он надеется, сотрудничество продолжится. Было высказано предложение о проведении *Комитетом* и Подкомиссией совместного семинара по вопросам образования в области прав человека, что могло бы стать полезным вкладом в подготовку к *Всемирной конференции*. Он заверил *Комитет* в постоянной поддержке проводимой *Комитетом* важной работы со стороны Управления *Верховного комиссара по правам человека*.

9. Г-н БЕНТОН поздравил заместителя *Верховного комиссара* в связи с созданием Управлением *Верховного комиссара* страницы в Интернете (<http://www.unhchr.ch>). Он предложил помещать в Интернете с заблаговременным оповещением доклады государств-участников, которые должны быть представлены на рассмотрение *Комитету*, с тем чтобы способствовать как работе членов *Комитета*, так и других заинтересованных сторон, как, например, межправительственных организаций. Он выразил сожаление, что такой важный документ, как доклад о последнем совещании председателей договорных органов по правам человека, пока еще отсутствует в Интернете. Он предложил выделить некоторую часть страницы для информации, относящейся к подготовке к *Всемирной конференции* против расизма.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он с беспокойством узнал из весеннего выпуска 1998 года издания Human Rights - ежеквартального обзора, выпускаемого Управлением *Верховного комиссара по правам человека* Организации Объединенных Наций, что бюджет

Управления, и в частности его бюджет на кампанию против расовой дискриминации, является чрезвычайно ограниченным. Он предложил Комитету провести краткое совещание с Управлением Верховного комиссара для обсуждения низкого уровня имеющихся бюджетных ресурсов.

11. Члены Комитета высказали различные мнения в отношении вопроса об оговорках, и по этому вопросу был подготовлен доклад. Его собственное мнение состоит в том, что этот вопрос следует решать государствам-участникам и он не имеет отношения к Комитету.

Заседание прерывается в 10 час. 30 мин. и возобновляется
в 11 час. 20 мин.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (Пункт 1 предварительной повестки дня) (CERD/C/341)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету утвердить предварительную повестку дня (CERD/C/341).

13. Г-жа МАКДУГАЛЛ спрашивает, будет ли запланированная Всемирная конференция обсуждаться по пункту 9 повестки дня "Третье Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает рассмотреть этот вопрос по пункту 2 повестки дня "Организационные и другие вопросы" без ущерба для дальнейшего обсуждения по пункту 9.

15. Г-н де ГУТТ обращает внимание Комитета на общие руководящие принципы, касающиеся формы и содержания периодических докладов (CAT/C/14/Rev.1), принятые Комитетом против пыток. В этих руководящих принципах подчеркивается важное значение информации, которую Комитет запрашивает после рассмотрения периодического доклада, и призывает государства-участники включить специальный раздел, содержащий эту информацию, в свой следующий доклад. Это было бы полезной идеей, которую Комитет по ликвидации расовой дискриминации мог бы пожелать принять.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету, начиная с его следующей сессии, добавить в повестку дня новый пункт, озаглавленный "Общая дискуссия", в рамках которого он посвящал бы одно или два заседания обсуждению вопросов общего характера, не охватываемых при рассмотрении докладов государств-участников. Примерами могли бы служить такие вопросы, как бюджетные ресурсы, выделяемые на деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека, воздействие общих рекомендаций Комитета или вопрос компенсации в случаях расовой дискриминации, причем не только жертвам холокоста, но также и американским индейцам, рабам, привезенным в Америку из

Африки, и странам, культурные богатства которых были разграблены для обогащения музеев других стран. Такая дискуссия могла бы дать возможность Комитету затронуть подлинно важные и жизненные вопросы, связанные с расовой дискриминацией, такие, как, например, массовые убийства, имеющие характер геноцида, часто происходящие в различных частях мира, а не ограничиваться рассмотрением деталей законодательства государства-участника.

17. Г-н ШЕРИФИС, отмечая, что Комитету следует заниматься важнейшими сегодняшними проблемами, предлагает, чтобы в контексте такой общей дискуссии он оценивал ту степень, в которой общие рекомендации Комитета, в частности общая рекомендация XXII о беженцах и перемещенных лицах и общая рекомендация XXI о праве на самоопределение как на основу предполагаемого права на отделение, обе из которых относятся к серьезным проблемам мирового масштаба, применялись после принятия Комитетом два года тому назад.

18. Г-н ГАРВАЛОВ соглашается, что общая дискуссия привела бы к подробному обсуждению более широких вопросов, которые не могут быть затронуты в ходе рассмотрения периодических докладов. В дополнение к рассмотрению конкретных проблем, упомянутых г-ном Шерифисом, Комитет мог бы также выдвинуть идеи в отношении предстоящей Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, обсудить в общем плане соблюдение Конвенции государствами-участниками или рассмотреть вопрос о том, не уменьшает ли или не преувеличивает роль прав меньшинств Комитет в своих позициях, занятых в отношении меньшинств.

19. Г-н ван БОВЕН отмечает, что Комитет по экономическим, социальным и культурным правам также выделяет один день для общей дискуссии, но сосредоточивается на одном широком вопросе, определяемом заблаговременно, и что этому Комитету также будет целесообразно определять рамки для обсуждения. Помимо этого, Комитет по экономическим, социальным и культурным правам приглашает для участия в своем обсуждении экспертов со стороны. Комитет по ликвидации расовой дискриминации привлек бы к себе дополнительное внимание и приобрел бы более широкую аудиторию, если бы поступал таким же образом. Это был бы новаторский подход, но он не исключается Конвенцией.

20. Г-н ШЕРИФИС предлагает сосредоточивать общую дискуссию частично на широких вопросах и частично на более конкретных. Что касается участия экспертов со стороны, то Комитет мог бы в случае обсуждения общей рекомендации XXII пригласить представителя Генерального секретаря по перемещенным внутри страны лицам и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев для участия в обсуждении этих тем.

21. Г-н де ГУТТ говорит, что, хотя такой подход будет иметь финансовые последствия, он согласен с г-ном ван Бовеном в том, что Комитету необходимо быть более открытым по отношению к внешнему миру и установить более тесные связи с теми, кто работает в области прав человека в других местах. Комитету следует возродить процедуру поручения его отдельным членам поддержание связей с внешними группами в конкретных областях.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ соглашается с тем, что Комитет мог бы перейти к практике выделения специального дня для проведения общей дискуссии, для которой члены Комитета могли бы заблаговременно предлагать темы.

23. Повестка дня утверждается.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказывать замечания по вопросам, предложенным для обсуждения в пункте 2 аннотированной предварительной повестки дня.

25. Он снова обращает внимание на стр. 22 (английского текста) весеннего 1998 года выпуска ежеквартального обзора Human Rights, где указано, что из 54 млн. долларов, требующихся для деятельности в области прав человека в 1998 году, было внесено лишь 20 млн. долларов; не производилось каких-либо взносов на деятельность по борьбе против расизма и расовой дискриминации, по проблемам коренных народов или против рабства.

26. Г-н БЕНТОН, ссылаясь на принятые на предыдущей сессии заключительные замечания в отношении седьмого – девятого периодических докладов Израиля и конкретно на пункт об обращении с задержанными лицами, говорит, что Комитет против пыток недавно принял заключительные замечания, в которых учтены утверждения о жестоком обращении. Он предлагает распространить их среди членов Комитета по ликвидации расовой дискриминации, с тем чтобы одно или два предложения были добавлены в его заключительные замечания, привлекая внимание к выводам Комитета против пыток.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает также распространить заключительные замечания, принятые по тому же вопросу Комитетом по правам человека.

28. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что Комитету необходимо применять одинаковый подход ко всем периодическим докладам. Другие страны и органы высказывали реакцию на заключительные замечания по другим периодическим докладам; и если Комитет прореагирует в одном случае, то ему, возможно, придется это делать и в других. Он настоятельно призывает членов Комитета не изменять уже принятых решений в отношении периодических докладов.

29. Г-н ван БОВЕН обращает внимание на полученное от правительства Союзной Республики Югославии письмо, содержащее комментарии по заключительным замечаниям Комитета в отношении одиннадцатого-четырнадцатого периодических докладов Югославии. Письмо должно быть рассмотрено Комитетом на его текущей сессии, возможно по пунктам 3 или 4 повестки дня, не только из-за недавнего ухудшения положения в Косово, но также и потому, что в нем подняты вопросы, касающиеся статуса комментариев по заключительным замечаниям, представленным государствами-участниками.
30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ подтверждает, что письму будет уделено должное внимание, особенно поскольку в нем к Комитету обращен призыв принять решение о том, будет ли опубликовано таких комментариев в докладе Комитета Генеральной Ассамблеи соответствовать статье 9.2 Конвенции.
31. Г-н ГАРВАЛОВ сообщает о работе контактной группы малого состава, созданной на пятьдесят второй сессии Комитета для поддержания связи с Подготовительным комитетом Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и для обеспечения активного участия Комитета в подготовке этого мероприятия. В конце предыдущей сессии контактная группа провела переговоры с представителями Подготовительного комитета для разъяснения того, что Комитет на коллективной или индивидуальной основе смог бы внести ценный вклад в подготовку и работу Конференции. Был разработан список основных вопросов для включения в повестку дня Конференции. В качестве председателя контактной группы он также обратился к Комиссии по правам человека с просьбой направить изложение точки зрения Комитета о Конференции. Он обращает внимание на пункт 51 резолюции 1998/26 Комиссии по правам человека, в которой Комитету предлагается играть активную роль в подготовке к Конференции.
32. В период после проведения предыдущей сессии члены контактной группы продолжали производить обмен мнениями, которыми они надеются поделиться с членами Комитета. Поэтому он предлагает создать в начале текущей сессии рабочую группу открытого состава с целью подготовки окончательного доклада по данному вопросу для представления следующей сессии Комиссии по правам человека.
33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит контактную группу за проделанную ею работу и просит ее подготовить документ для облегчения обсуждения данного вопроса Комитетом.
34. Г-н ДЬЯКОНУ разделяет беспокойство, выраженное в отношении оговорок к Конвенции, и соглашается с соответствующими замечаниями. Имеющаяся в настоящее время у Комитета информация по данному вопросу является весьма устаревшей (документ CERD/C/60/Rev.2), и в ней не упоминаются серьезные оговорки, как, например, те, которые были высказаны Соединенными Штатами, Саудовской Аравией, Японией и Йеменом. Должна быть предоставлена более новая информация. Далее он просит предоставить членам Комитета экземпляры недавно принятого Статута Международного уголовного суда.

35. Он не удовлетворен тем, как Комитет рассматривал на своей предыдущей сессии вопросы, касающиеся кризиса в Косово. Заключительные замечания Комитета не были объективными и не отражают всех выраженных точек зрения. Поскольку региональные международные органы в настоящее время имеют лучшее понимание актуальных вопросов, Комитету следует изменить свои замечания по этому вопросу.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает надежду, что г-н ван Бовен, который присутствовал на Конференции в Риме, принявшей Статут Международного уголовного суда, сможет ознакомить Комитет с обсуждавшимися вопросами.

37. Г-н ХАСБАНДС (Секретарь Комитета) говорит, что все оговорки и замечания по международным договорам были официально зарегистрированы Генеральным секретарем и еженедельно обновляются в электронной форме. Такая информация может быть представлена членам Комитета.

38. Г-н РЕШЕТОВ поддерживает просьбу г-на Дьякону о представлении обновленной информации по оговоркам и замечаниям в легкодоступной для чтения форме. Весь вопрос об оговорках в отношении Конвенции требует серьезного рассмотрения Комитетом и мог бы быть обсужден на основе документа, представленного им вместе с г-ном Дьякону.

39. Комитет должен также подробно изучить Статут Международного уголовного суда и в надлежащей форме высказать свою точку зрения в отношении этого документа. Он приветствует идею создания обладающего международной юрисдикцией суда по военным преступлениям, отличающегося от Нюрнбергского, Гаагского и других трибуналов по военным преступлениям, которые создавались для конкретной цели в особых обстоятельствах и поэтому не могли быть полностью беспристрастными.

40. Г-н ШЕРИФИС просит дать разъяснение. Он полагает, что письмо Союзной Республики Югославии будет обсуждаться в связи с пунктом 4 повестки дня, а последние события в провинции Косово будут обсуждаться по мере необходимости.

41. Он приветствует представленную секретариатом информацию о сравнительных издержках по проведению совещаний в Нью-Йорке и в Женеве и с удовлетворением воспринял бы получение дополнительной информации о месте проведения и издержках по проведению совещаний других органов. Он надеется, что важный вопрос о расходах на проведение заседаний, рассматриваемый по пункту 2 повестки дня, будет рассмотрен незамедлительно.

42. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС благодарит контактную группу за проделанную ею работу, которая, как он надеется, будет продолжена и на текущей сессии. Он приветствовал бы получение дополнительной информации о финансовых трудностях, которые, как сообщается, могут задержать проведение Всемирной конференции.

43. Документ об оговорках, подготовленный г-ном Дьякону и г-ном Решетовым, является весьма полезным и требует тщательного рассмотрения Комитетом, замечания которого могли бы оказаться полезными для государств-участников, учитывая замечания Председателя о компетенции Комитета высказывать замечания по оговоркам государств-участников.

44. Г-н ШАХИ спрашивает, может ли контактная группа подтвердить, что Всемирная конференция по борьбе против расизма займется вопросом расистской пропаганды и материалов в Интернете – вопросом, который имеет особое значение для развивающихся стран. Высказывая высокую оценку исследованию по вопросу об оговорках, подготовленному г-ном Дьякону и г-ном Решетовым, он спрашивает, обладает ли Комитет компетенцией выражать мнения относительно того, противоречат ли оговорки объекту и цели Конвенции, и если так, то какие последствия это будет иметь. Следует учитывать, что этот вопрос также касается и других договоров.

45. Г-н де ГУТТ интересуется изменениями, происшедшими в связи с различными вопросами, которые, согласно мнению Комитета, заслуживают внимания Всемирной конференции, и спрашивает, может ли Комитет выделить некоторые из этих вопросов, с тем чтобы контактная группа уделила им особое внимание.

46. Он также спрашивает, намеревается ли г-н Бентон продолжать сделанную до сих пор работу по анализу статуса осуществления Конвенции в государствах-участниках и представит ли он свои выводы Всемирной конференции.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ информирует Комитет о том, что Кувейт и Эстония просили отложить рассмотрение их докладов.

48. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что Комитету необходимо получить заверения относительно того, когда он сможет рассмотреть эти доклады.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Постоянное представительство Государства Кувейт просило отложить рассмотрение его доклада (CERD/C/299/Add.16) до пятьдесят четвертой сессии, тем самым имплицитно обязавшись соблюдать конкретную дату.

50. Г-н ХАСБАНДС (секретарь Комитета) зачитывает записку Постоянного представительства Эстонской Республики, в которой оно выражает сожаление в связи с задержкой представления первоначального доклада, однако не связывает себя какой-либо конкретной датой.

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить рассмотрение доклада Кувейта до пятьдесят четвертой сессии и наметить рассмотрение доклада Эстонии на сессии в августе 1999 года.

52. Решение принимается.

53. Г-н ван БОВЕН выражает свою озабоченность в связи с отсутствием некоторых членов Комитета, другие обязанности которых помешали им выполнить порученный им мандат. Он предлагает Председателю и секретариату вступить в контакт с этими членами Комитета и выяснить у них, намереваются ли они участвовать в работе Комитета, в том случае если они еще не информировали секретариат о своих планах.

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что г-н Ферреро Коста информировал его о том, что не сможет присутствовать на сессии, а г-н Вольфрум прибудет к началу второй недели работы сессии.

55. Г-н РЕШЕТОВ говорит, что также и по его мнению отсутствие членов Комитета в течение всей продолжительности сессий наносит ущерб качеству работы Комитета.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он свяжется с отсутствующими членами Комитета.

57. Г-н БЕНТОН говорит, что он намеревается в ходе сессии поднять вопрос о положении цыган в Чешской Республике. Он располагает документальными материалами, которые передал г-н Дьякону, являвшемуся докладчиком по стране при рассмотрении Комитетом первоначального и второго периодического докладов Чешской Республики (CERD/C/289/Add.1) в марте 1998 года. Другим членам Комитета также было предложено передать ему любую соответствующую информацию, которая может у них иметься.

Заседание закрывается в 13 час. 00 мин.